



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada
Att : RHQFinance/Procurement/Bids
RHQ Finance/Procurement/Bids
AR Finance/Approvisionnement/Soumissions
Correctional Service Canada
1045 Main Street, 2nd Floor
Moncton, NB E1C1H1

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised;
unless otherwise indicated, all other terms and
conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du
Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de
l'invitation demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE
DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

| | |
|---|--|
| Title — Sujet: Dental Services/Services dentaires | |
| Solicitation No. — No. de l'invitation 21220-17-2406634/A | |
| Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 002 | Date: November 9, 2016/ 9 novembre 2016 |
| GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG PW-16-00753715 | |
| Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 2 :00 p.m./14 :00 AST/HNA on / le : November 15, 2016/ 15 novembre 2016 | |
| F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: ___ Destination: ___ Other- Autre: ___ | |
| Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Andrea Nugent Regional Contract Officer | |
| Telephone No. – No de téléphone: 506-851-6977 | Fax No. – No de télécopieur: 506-851-6327 |
| Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Dorchester Penitentiary and Shepody Healing Centre 4902 Main Street Dorchester, NB E4K 2Y9 | |
| Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes | |



Solicitation Amendment 002 is issued to

1. Respond to questions 2 through 4 received the during the solicitation period.

1. Questions and Answers 2 through 4:

Question 2:

Please provide the current name of the contractor and the duration of the contract(s) for the requested services.

Answer 2:

Drs. Gauthier, Marchand & Mahabir Professional Corporation. Duration of the contract was five years.

Question 3:

There appears to be a disconnect regarding the language requirements within the RFP. To clarify, please refer to Part 5 – Certifications and Additional Information, 2.4 Language Requirements – Bilingual Essential where it states: "...every individual proposed in its bid will be fluent in both official languages of Canada (French and English)..."; and refer to Annex A – Statement of Work, item 10. Language of Work where it states: "Services must be provided in both official languages either by the contractor or his/her assistant". Would the Crown please confirm that based on the requirements stated within the Statement of Work, that only one (1) individual (either the Dentist, or the Dental assistant) needs to be fluently bilingual (both French and English) during a shift.

Answer 3:

One or the other is required to be bilingual (dentist or dental assistant).

Question 4:

Due to the short turn-around time (RFP was released on October 28, 2016, and the due date for bid submissions is November 15, 2016) and that bidders are required to submit four (4) resumes at bid submission, this bidder respectfully requests a one week extension to the bid submission date to November 22, 2016.

Answer 4:

An extension of time is not possible at this time.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 002 à l'invitation est émise pour:

1. Répondre aux questions 2 à 4 reçues au cours de la période d'invitation.
-

1. Questions et réponses 2 à 4:

Question 2 :

Veillez indiquer le nom de l'entrepreneur actuel et la durée des contrats pour les services demandés.

Réponse 2 :

La Corporation professionnelle des Drs Gauthier, Marchand et Mahabir. Le contrat était d'une durée de 5 ans.

Question 3 :

Il semble y avoir une divergence entre les exigences linguistiques à la demande de propositions (DDP). Afin de clarifier, veuillez référer à la Partie 5 – Attestations et Renseignements supplémentaires, 2.4 Exigences linguistiques où il est indiqué : «°...chaque personne proposée dans le cadre de la proposition doit parler les deux langues officielles du Canada (l'Anglais et le Français) couramment ...» et vous référer à l'Annexe A – Énoncé de travail, point 10, Langue de travail, où il est indiqué : «°L'entrepreneur et/ou son adjoint doit offrir les services dans les deux langues officielles.°» Est-ce que la Couronne pourrait confirmer que selon les exigences à l'Énoncé de travail, seulement une (1) personne (soit le dentiste ou l'adjoint du dentiste) doit être parfaitement bilingue (Anglais et Français) pendant un quart de travail°?

Réponse 3 :

Un ou l'autre doit être bilingue (soit le dentiste, soit l'adjoint du dentiste).

Question 4 :

En raison des délais très courts (la demande de propositions est publiée le 28 octobre 2016 et la date limite pour déposer les soumissions est le 15 novembre 2016) et que les proposants doivent déposer quatre (4) curriculum vitae, ce proposant demande respectueusement que la date butoir soit reportée d'une semaine jusqu'au 22 novembre 2016.

Réponse 4 :

Le délai ne peut pas être prorogé à ce moment.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.